

ດីនភេសិកាំខេដណុនស្សុងទាយរាកមើន

LES TERROIRS VILLAGEOIS DES MONTAGNES DU NORD

VILLAGE LANDHOLDINGS IN THE NORTHERN UPLANDS

Depuis 2014, près de 1 500 agriculteurs de 12 villages ont été formés aux pratiques agro-écologiques par le projet EFICAS (Eco-Friendly Intensification and Climate-resilient Agricultural Systems) mis en œuvre par le ministère de l'Agriculture et des Forêts avec l'appui technique du CIRAD.



ตั้งแต่ปี 2014, ชาวนาสืบกันมา 1500 ถิ่นที่มีชาว 12 บ้านได้รับการฝึกอบรมด้านเกษตรอินทรีย์แบบมีส่วนร่วมและเชิงยั่งยืนภายใต้โครงการ EFICAS (Eco-Friendly Intensification and Climate-resilient Agricultural Systems) โดยกระทรวงมหาดไทย สำนักงานปลัด บ้านป่าสักชุมชนบ้านป่าสักชุมชน จังหวัดกาญจนบุรี และ ผู้เชี่ยวชาญทางด้านวิชาการ ของ CIRAD.

Since 2014, nearly 1,500 farmers from 12 villages have received training in agroecological practices through the Eco-Friendly Intensification and Climate-resilient Agricultural Systems project (EFICAS) implemented by the Ministry of Agriculture and Forestry with technical support from CIRAD.

AFD
AGENCE FRANÇAISE
DE DÉVELOPPEMENT

2014 > 2019

UNE APPROCHE TERRITORIALE ET PARTICIPATIVE POUR LA TRANSITION AGRO-ÉCOLOGIQUE

ແນວທາງຂອງທ້ອງຖິມແລກການມີສ່ວນຮ່ວມ
ສໍາລັບການຫັນປ່ຽນເປັນນີ້ເວດກະສິກຳ

A participative, territorial approach for the agroecological transition

Mais, manioc, hévéa, bananes..., les cultures commerciales se développent à grande vitesse ces dernières années dans les zones de montagne, remplaçant les systèmes agraires traditionnels de subsistance. Si ces opportunités économiques sont bienvenues dans ces territoires reculés, elles font émerger des problèmes qui peuvent en annuler les bénéfices : concessions privées, surexploitation des sols, usage croissant de pesticides et abus des acheteurs privés. L'adoption de pratiques agro-écologiques devient urgente.

ສາລີ, ມັນຕົ້ນ, ຢ່າງພາລາ ແລະ ພາກກ່ວຍ ແມ່ນພິດເສດຖະກິດກະສິກຳທີ່ມີການປູກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍໃນຊຸມ ປີທີ່ຜ່ານມາຢູ່ຂອດໂນມສູງຂອງ ສປປ ລາວ ແລະມາແທນທີ່ບະບົດສິກຳແບບດັ່ງດີ່ນ. ການຂະຫຍາຍດົວຂອງບັນດາໄກວາດທາງການຕະຫຼາດດໍາກຳວ່າເຂົ້າໄປໃນຂອດສອກເມື່ອທ່າງໄກ ອາຈະເຮັດໃຫ້ເກີດມີບັນຫາຕາມນາເຊັ່ນ : ການນຳໃຊ້ຕື່ມີດິນແບບຊະຊາຍ, ການໃຊ້ຮ່າງປາກສັດລົງພື້ນເມື່ອຂຶ້ນ ແລະ ການເອົາປຽບຈາກພໍ່ເຄົາແມ່ລັກນິກງາ. ການຈັດຕັ້ງການພະລິດແບບນີ້ເວດກະສິກຳ ຈຶ່ງປັບປຸງສຳຄັນຮີບດ່ວນ.

Corn, cassava, rubber, bananas... cash crops that have been developing quickly over the last few years in the mountainous zones are taking over from traditional subsistence agricultural systems. Although these economic opportunities are welcome in such remote areas, they are generating problems that could outweigh the benefits: overuse of land, increased use of pesticides and abuses by private buyers. The adoption of agroecological practices is a matter of urgency.



Pour cela, il est nécessaire d'impliquer davantage les communautés agricoles dans la conception et l'évaluation de pratiques agricoles plus respectueuses de l'environnement en favorisant des méthodes participatives et collaboratives. Au Nord du Laos, un nouveau modèle est à l'essai : l'aménagement et les règles de gestion des terres agricoles sont définis par la communauté. Ce modèle intègre à la fois les techniques agro-écologiques, les besoins des filières locales mais aussi les spécificités de chaque terroir villageois. Où créer des pâturages collectifs ? Où produire du fourrage ? Comment protéger les points d'eau et réduire l'érosion des sols ? Les négociations sur les pratiques agricoles se font à l'échelle du terroir villageois et avec l'ensemble des acteurs concernés (producteurs, éleveurs, autorités du district, commerçants locaux). Cette approche territoriale est nécessaire à l'émergence d'une dynamique commune et d'une adhésion collective. Les populations locales négocient ainsi entre elles les étapes successives vers les objectifs communs convenus.

ເພື່ອເປັນພວມນັ້ນ, ມັນຈີ່ນີ້ຄວາມຈຳເປັນໃຫ້ຊັ້ນມີພາລະບົດບາດ ແລະ ມີສ່ວນຮ່ວມຫຍຸຂຶ້ນໃນການກຳນົດ ແລະ ປະເມີນແຜນທີ່ເພື່ອຕະຫຼາກສິກໍາແບບນີ້ສ່ວນຮ່ວມທີ່ເປັນມິດຕິດສິ່ງເຈດລ້ອມ. ພູພາໄພເພື່ອຂອງ ສປປ ລາວ, ຮູບແບບ ການຜະລິດແບບໃຫ້ໄດ້ມີການທົດລອງເລີ່ມຈາກການວາງແຜນການນີ້ໃຊ້ດິນກະສິກໍາ ແລະ ກົດລະບຽບຄຸ້ມຄອງ ການນີ້ໃຊ້ດີ່ໃຊ້ໃນຂັ້ນຕອນການລະຈາກບັນ ຊຸມຊັ້ນ. ຮູບແບບດັ່ງກ່າວໄດ້ກວມເອງເຕັກນິກນີ້ເວດກະສິກໍາ, ຄວາມນັ້ນໃນປະລາງໃນປະລາງທີ່ເອງຖື່ນ ແລະ ຄຸນກອບຂະບະສະພາວະຂອງດິນແຕ່ເຂົາໂຂ. ຕ້ອງມີການຈົດສັນວິຈະຈັດໃຫ້ມີຫຼັກຫຼັ້ງສັດລວມຂອງຊັ້ນໃນດີ່ຢູ່ໃ否? ພະລິດແຜນການສັດ ໄດ້ຢູ່ໃຫ້ ຈະຮັກສຸດບັນໜີ ແລະ ປ້ອງກັນດິນເຈື້ອງໄດ້ແບບໄດ້? ການປະຕິບັດແຜນການສິກໍາ ແມ່ນອີງໃສສະພາບຕົວຈິງຂອງດິນກະສິກໍາ ແລະ ຂຶ້ນກົບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຊັ້ນ ກຸນຜູ້ຜະລິດ, ກະສິກອນ, ເຈິ່ນໜ້າທີ່ຂັ້ນເມືອງ ແລະ ນັກທລະກິດທີ່ກົບປຶກສາເຫລື້ອ. ສະພາບດັ່ງກ່າວໃຫ້ໄດ້ແມ່ວຕາງລວມ ແລະ ການມີສ່ວນຂອນຂອງທຸກໆຜູ້. ບັນດາປະຊາຊົນໃນດົງກົງປຶກສາເຫລື້ອ ຮ່ວມກັນທີ່ຈຸດກັບບັນດາຂ້າຂ້ອນທີ່ຈະເຈດໃຫ້ບັນດາເປົ້າພາຂອງອຽນການທີ່ຕັ້ງໄວ້.



0 agents de vulgarisation ont été formés aux pratiques agro-écologiques, la planification participative et à la facilitation des processus d'innovation. Ils jouent un rôle essentiel de facilitateur dans les processus de négociation collective, faisant le lien entre agriculteurs, pouvoirs publics et projets de développement agricole. Les villageois identifient les principaux chocs (économiques et climatiques) auxquels ils sont exposés, évaluent la fréquence et l'intensité de chacun de ces chocs ainsi que les réponses, collectives et/ou individuelles, possibles.

กิจกรรมนี้เป็นการฝึกอบรมเชิงปฏิบัติการที่เน้นกระบวนการคิดเชิงวิเคราะห์และแก้ไขปัญหาอย่างมีประสิทธิภาพ ผ่านการนำเสนอหัวข้อที่น่าสนใจ เช่น การบริหารจัดการความเสี่ยงในธุรกิจ การพัฒนาผลิตภัณฑ์ใหม่ การต่อรองทางการค้า และการจัดการความไม่สงบทางสังคม ผู้เข้าร่วมจะได้รับการฝึกอบรมโดยผู้เชี่ยวชาญด้านต่างๆ พร้อมทั้งมีโอกาสแลกเปลี่ยนเรียนรู้และฝึกฝนทักษะในการทำงานเป็นทีม ตลอดจนการประยุกต์ใช้ความรู้ที่ได้รับในการทำงานจริงๆ

Some 20 extension workers were trained in agroecological practices, participatory planning and facilitation of innovation processes. They play a key role in streamlining the collective bargaining process, acting as a go-between among the farmers, the public authorities and agricultural development projects. The villagers identify the key shocks (economic and/or climatic) that they are exposed to, assess the frequency and intensity of each of those shocks, as well as the possible collective and/or individual responses.



Les animaux sont parqués la nuit pour mieux contrôler la divagation et permettre de récupérer les déjections animales qui pourront ensuite être utilisées sur les cultures comme engrais. Favoriser les interactions entre agriculture et élevage est au cœur même du concept d'agro-écologie. Cela permet notamment d'utiliser moins d'intrants chimiques.

ສັດລ່ຽງຖືກຕ້ອບໄປຢູ່ບົນສະຖານທີ່ດຽວກັນໃນຕອບນໍ້າພໍ່ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ສູນຫາຍ. ພ້ອມນໍ້າ, ຍັງສາມາດນໍານຸ້ນສໍາໄປຜະລິດປັບປຸງນໍ້າໃຊ້ໃນການບຸກຜັກ. ການສ່ຽງເສີມວຽກງານກະສິກຳ ແລະລ່ຽງສັດຮ່ວມກັນແມ່ນທົກໃຈຂອງແນວຄວາມຄິດນິເວດກະສິກຳ.

Livestock animals are corralled for the night to keep them from straying. That also allows collection of the manure which can then be used as fertilizer on crops. Promoting interaction between crop-growing and animal husbandry is at the very core of agroecology. It also makes it possible to reduce the use of chemical inputs.



Près de la moitié des villageois de Phoutong composte aujourd'hui le fumier des animaux et l'utilise pour la production légumière de contre-saison.

ເກືອບເຄິ່ງນິ່ງຂອງຊາວກະສິກອນຢູ່ບັນພູທອງ ໄດ້ນໍາໃຊ້ມູນສັດເພື່ອຜະລິດປັບປຸງນໍ້າ ແລະໃຊ້ປຸກຜັກນອກລະດູການ.

Nearly half of the villagers in Phoutong now compost animal manure and use it for off-season vegetable production.